




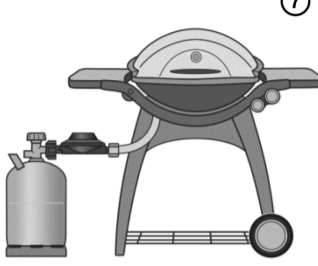






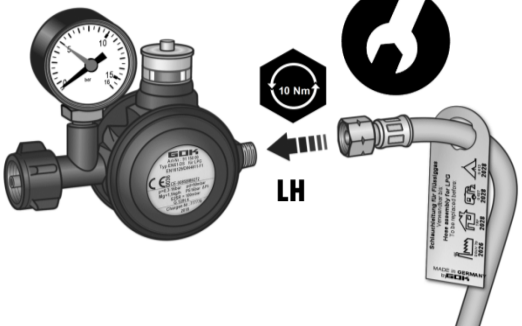
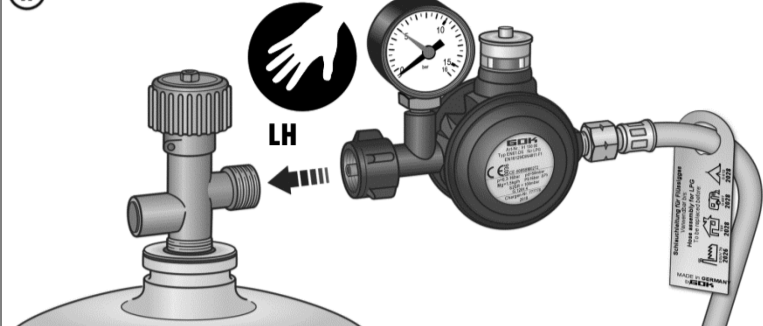
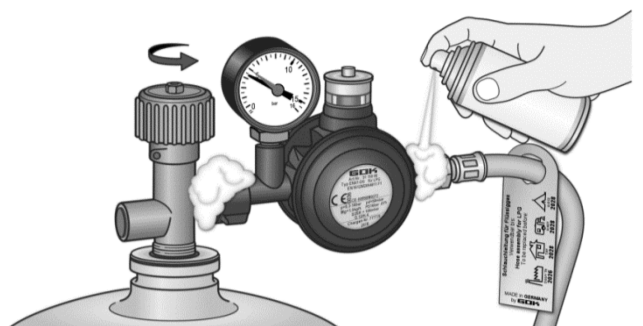







1	DE Montage- und Bedienungsanleitung <b>Druckregler</b>	EN Assembly and operating instructions <b>Pressure regulator</b>	FR Instructions de montage et d'utilisation <b>Détendeur de pression</b>	ES Instrucciones de montaje y funcionamiento <b>Regulador de presión</b>	NL Montage- en gebruiksaanwijzing <b>Drukregelaar</b>	IT Istruzioni di montaggio e d'utilizzo <b>Regolatore di pressione</b>
   <b>BASIC Typ EN61</b>	  <b>PRO Typ EN61-DS</b>	 	 			
 1 Eingangsanschluss 2 Ausgangsanschluss 3 Option Manometer 4 Option Entlüftungsstopfen 5 Option Sichtanzeige S2SR (ÜDS) 6 Zweistufiger Sicherheitsdruckregler S2SR (ÜDS) Option 7 Montagebeispiel Druckregler BASIC private Nutzung 8 Montagebeispiel Druckregler PRO private / gewerbliche Nutzung	1 Inlet connection 2 Outlet connection 3 Optional pressure gauge 4 Optional vent sockets 5 Optional visual indicator for S2SR 6 Safety two Stages Regulator S2SR optional 7 Assembly example pressure regulator BASIC private use 8 Assembly example pressure regulator PRO private / commercial use	1 Raccord d'entrée 2 Raccord de sortie 3 Option : manomètre 4 Option : bouchon de purge 5 Option : indicateur visuel S2SR 6 Option : dispositif de détente de pression de sécurité à deux étage S2SR 7 Exemple de montage régulateur de pression BASIC utilisation privée 8 Exemple de montage régulateur de pression PRO utilisation privée / commerciale	1 Conexión de entrada 2 Conexión de salida 3 Manómetro (opcional) 4 Tapón de purga (opcional) 5 Indicador visual(opcional) 6 Regulador de presión bifásico de seguridad S2SR (opcional) 7 Ejemplo de montaje regulador de presión BASIC uso privado 8 Ejemplo de montaje regulador de presión PRO uso privado /comercial	1 Aansluiting ingang 2 Aansluiting uitgang 3 Optie manometer 4 Optie ontluuchtingsstop 5 Optie visuele signaalgever 6 Tweetraps veiligheidsdrukregelaar S2SR optioneel 7 Montagevoorbeelden drukregelaar BASIC particulier gebruik 8 Montagevoorbeelden drukregelaar PRO particulier / commercieel gebruik	1 Attacco d'entrata 2 Attacco di uscita 3 Opzione manometro 4 Opzione tappo di sfianto 5 Opzione indicatore visivo per S2SR 6 Opzione regolatore di sicurezza della pressione a due stadi S2SR 7 Esempi di montaggio regolatore di pressione BASIC utilizzo privato 8 Esempi di montaggio regolatore di pressione PRO utilizzo privato / commerciale	
	<b>ZU DIESER ANLEITUNG</b>	<b>ABOUT THIS MANUAL</b>	<b>À PROPOSE DE CETTE NOTICE</b>	<b>ACERCA DE ESTAS INSTRUCCIONES</b>	<b>OVER DEZE HANDLEIDING</b>	<b>NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI</b>
 • Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhandigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.	• This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.	• La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.	• Estas instrucciones forman parte del producto. • Para cumplir el uso previsto y conservar la garantía, estas instrucciones deben cumplirse y entregarse al operador. • Guárdelas durante toda la vida útil del producto. • Además de estas instrucciones deben observarse las normativas, leyes y normas de instalación nacionales vigentes.	• Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.	• Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.	
	<b>SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE</b>	<b>SAFETY ADVICE</b>	<b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>	<b>ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD</b>	<b>VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN</b>	<b>AVVERTENZE SULLA SICUREZZA</b>
 • Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. • Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. • Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten: <b>▲ GEFAHR</b> bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. <b>▲ WARNUNG</b> bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. <b>▲ VORSICHT</b> bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge. <b>HINWEIS</b> bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb. <b>▲ GEFAHR</b> <b>Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar!</b> Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!	• Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages. ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "DANGER", "WARNING", or "CAUTION". These words mean: <b>▲ DANGER</b> describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. <b>▲ WARNING</b> describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. <b>▲ CAUTION</b> describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. <b>NOTICE</b> describes material damage. → Has an effect on ongoing operation. <b>▲ DANGER</b> <b>Escaping liquid petroleum gas is highly flammable!</b> Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations.	• Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. • Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. • Veuillez lire et observer toutes les ⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes : <b>▲ DANGER</b> signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. <b>▲ AVERTISSEMENT</b> signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. <b>▲ ATTENTION</b> signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne. <b>AVIS</b> signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation. <b>▲ DANGER</b> <b>Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable!</b> Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques! • Respecter la législation et les règlements correspondants!	Su seguridad y la seguridad de terceros son muy importantes para nosotros. Hemos incluido muchas advertencias de seguridad importantes en este manual de instrucciones y montaje. • Lea y cumpla tanto las advertencias de seguridad como las notas. ⚠ Este es el icono de advertencia. Este icono advierte de los posibles peligros que podrían causar la muerte o lesiones a usted y a terceros. Todas las advertencias de seguridad están precedidas por el icono de advertencia seguido de la palabra "PELIGRO", "ADVERTENCIA" o "ATENCIÓN". Dichas palabras significan: <b>▲ PELIGRO</b> indica un peligro para las personas con un alto grado de riesgo. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. <b>▲ ADVERTENCIA</b> indica un peligro para las personas con un grado de riesgo medio. → Tiene como consecuencias la muerte o lesiones graves. <b>▲ ATENCIÓN</b> indica un peligro para las personas con un grado de riesgo bajo. → Tiene como consecuencias lesiones leves o moderadas. <b>AVISO</b> indica un daño material. → Tiene influencia en el funcionamiento. <b>▲ PELIGRO</b> <b>¡Los escapes de gas licuado son muy inflamables!</b> Pueden producir explosiones. Quemaduras graves al entrar en contacto directo con la piel. • Comprobar con regularidad la estanqueidad de las uniones. • Si se nota olor a gas o se detecta una fuga, poner el aparato fuera de servicio inmediatamente. • Mantener lejos de focos de ignición o aparatos eléctricos. • Respetar la normativa y las disposiciones legales aplicables.	• Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. • Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. • Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en ⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen: <b>▲ GEVAAR</b> wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. <b>▲ WAARSCHUWING</b> wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwonding tot gevolg. <b>▲ VOORZICHTIG</b> wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. <b>LET OP</b> wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf. <b>▲ GEVAAR</b> <b>Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar!</b> Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht!	• Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. • Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. • Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le ⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine "PERICOLO", "AVVERTENZA" o "ATTENZIONE". Detti termini hanno il seguente significato: <b>▲ PERICOLO</b> indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. <b>▲ AVVERTENZA</b> indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. <b>▲ ATTENZIONE</b> indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media. <b>NOTA</b> indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto. <b>▲ PERICOLO</b> <b>Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili!</b> Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!	
	<b>ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION</b>	<b>GENERAL PRODUCT INFORMATION</b>	<b>INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT</b>	<b>INFORMACIÓN GENERAL DEL PRODUCTO</b>	<b>ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE</b>	<b>INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO</b>
Das Produkt hält den angegebenen Ausgangsdruck konstant, unabhängig von Schwankungen des Eingangsdruckes (Gasflaschendruck) und Änderungen von Durchfluss und Temperatur innerhalb festgelegter Grenzen.	The product keeps the specified outlet pressure constant within defined limits regardless of fluctuations in the inlet pressure (gas cylinder pressure) and changes in flow and temperature.	Le produit maintient constante la pression de sortie spécifiée, indépendamment des variations de la pression d'entrée (pression de la bouteille de gaz), du débit et de la température dans les limites fixées.	Este producto mantiene la presión de salida indicada constante, independientemente de las variaciones en la presión de entrada (presión de la botella de gas) y de los cambios en el caudal y la temperatura dentro de los límites establecidos.	Het product houdt de aangegeven uitgangsdruk constant, onafhankelijk van schommelingen in de ingangsdruk (gasflesdruk) en veranderingen in het debiet en de temperatuur binnen vastgestelde grenzen.	Il prodotto mantiene costante, all'interno dei limiti fissati, la pressione di uscita stabilita, indipendentemente dalle oscillazioni della pressione di entrata (pressione della bombola di gas) e dalle variazioni di flusso e di temperatura.	
	<b>BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG</b>	<b>INTENDED USE</b>	<b>UTILISATION CONFORME</b>	<b>USO PREVISTO</b>	<b>BEOOGD GEBRUIK</b>	<b>IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO</b>
	<b>Betriebsmedien</b>	<b>Operating media</b>	<b>Fluide de service</b>	<b>Medios de servicio</b>	<b>Bedrijfsmedia</b>	<b>Mezzi di esercizio</b>
 • Propan (Gasphase) Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	• Propane (gas phase) You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet under <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	• Propane (phase gazeuse) Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	• Propano (fase gaseosa) Siempre hay disponible una lista de medios de servicio con los datos de la denominación, la norma y el país de uso en Internet en <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	• Propaan (gasfase) Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	• Propano (stato gassoso) L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo <a href="http://www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation">www.gok-online.de/de/downloads/technische-dokumentation</a> .	
	<b>Einbauort</b>	<b>Installation location</b>	<b>Lieu d'installation</b>	<b>Lugar de montaje</b>	<b>Inbouwlocatie</b>	<b>Luogo d'installazione</b>
• zum wahlweisen Anschluss an eine 5 bzw. 11 kg Gasflasche • Betrieb im wettergeschützten Außenbereich	• with options to connect to a 5 or 11 kg gas cylinder • may be used outdoors, if protected against the weather	• pour le raccordement à une bouteille de gaz de 5 ou 11 kg au choix • utilisation en extérieur, à l'abri des intempéries	• para conexión opcional a una bombona de gas de 5 o 11 kg • operación en áreas exteriores resistentes a la intemperie	• voor aansluiting naar keuze op een gasfles van 5 of 11 kg • gebruik tegen het weer beschermd buiten	• per il collegamento, a scelta, a una bombola del gas da 5 o 11 kg • utilizzo in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici	



3	DE	EN	FR	ES	NL	IT
	<b>Schraubverbindungen</b> <b>⚠️ WARNUNG</b> Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. → Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! → Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	<b>Screw connections</b> <b>⚠️ WARNUNG</b> If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. Gas may escape if the product is turned. → Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. → Tighten connections only when they are not pressurised.	<b>Raccords vissés</b> <b>⚠️ AVERTISSEMENT</b> Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches! La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. → Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords! → Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.	<b>Conexiones roscadas</b> <b>⚠️ ADVERTENCIA</b> Peligro de explosiones, incendios y asfixia por falta de estanqueidad en las conexiones. Si el producto se gira, se pueden producir escapes de gas. → No vuelva a girar el producto tras montarlo y apretar las conexiones. → Las conexiones únicamente se pueden apretar con el sistema totalmente despresurizado.	<b>Schroefverbindingen</b> <b>⚠️ WAARSCHUWING</b> Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas. → Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien! → Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!	<b>Raccordi a vite</b> <b>⚠️ AVVERTENZA</b> Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi fughe di gas. → Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! → Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito solo in totale assenza di pressione!
	<b>Montagebeispiele</b>	<b>Assembly examples</b>	<b>Exemples de montage</b>	<b>Ejemplos de montaje</b>	<b>Montagevoorbeelden</b>	<b>Esempi di montaggio</b>
<b>I</b>						
	<b>I</b> Schlauchleitung mit dem Druckregler verbinden <b>II</b> Druckregler an Gasflaschenventil montieren <b>III</b> DICHTHEITSKONTROLLE	<b>I</b> Connect the hose assembly with the pressure regulator <b>II</b> Assemble of the pressure regulator to the gas cylinder valve <b>III</b> LEAK TESTING	<b>I</b> Connecter le tuyau flexible au régulateur de pression <b>II</b> Monter le régulateur sur le robinet de pression à la bouteille de gaz <b>III</b> CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	<b>I</b> Unir el tubo flexible con el regulador de presión. <b>II</b> Montar el regulador de presión en la válvula de la bombona de gas. <b>III</b> COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD	<b>I</b> Verbind de slangleiding met de drukregelaar <b>II</b> Drukregelaar aan het gasflesventiel monteren <b>III</b> CONTROLE OP DICHTHEID	<b>I</b> Collegare il tubo flessibile al regolatore di pressione <b>II</b> Montare il regolatore di pressione sulla valvola della bombola del gas <b>III</b> CONTROLLO DI TENUTA
	<b>DICHTHEITSKONTROLLE</b>	<b>LEAK TESTING</b>	<b>CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ</b>	<b>COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD</b>	<b>CONTROLE OP DICHTHEID</b>	<b>CONTROLLO DI TENUTA</b>
 	<b>⚠️ VORSICHT</b> <b>Verbrennungs- oder Brandgefahr!</b> Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden. • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden! Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen. • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. • Ist eine Sicherheitseinrichtung (z.B. SBS, EFV) zu dem angeschlossenen Verbraucher zwischengeschaltet, ist diese bei der Dichtheitsprüfung zu öffnen. • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. • Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird. <b>HINWEIS</b> Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an. <b>HINWEIS</b> Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.	<b>⚠️ CAUTION</b> <b>Risk of burning or fire!</b> Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks. Before start-up, check the product connections for leak-tightness. • Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. • Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. • If there is a safety device (e.g. SBS, EFV) connected to the connected Consumer equipment, open this during leak testing. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. <b>NOTICE</b> Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings. <b>NOTICE</b> If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	<b>⚠️ ATTENTION</b> <b>Risque de brûlures ou d'incendie !</b> Brûlures cutanées graves ou dommages matériels. • Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service. • Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. • Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. • Si un dispositif de sécurité (p.ex. SBS, EFV) est connecté en amont du consommateur raccordé, il faut l'ouvrir pour réaliser le contrôle d'étanchéité. • Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). • Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant.	<b>⚠️ ATENCIÓN</b> <b>¡Peligro de combustión o de incendio!</b> Quemaduras graves o daños materiales. • No utilizar llamas abiertas para realizar la comprobación. Antes de la puesta en marcha se debe comprobar la estanqueidad de las conexiones del producto. • Cerrar todas las llaves de cierre de los consumidores conectados. • Abrir lentamente la válvula de la toma o la válvula de la bombona de gas. • Si un dispositivo de seguridad (p. ej., SBS, EFV) estuviera conectado al consumidor conectado, deberá abrirse durante la comprobación de estanqueidad. • Rociar todas las conexiones con un medio espumante de conformidad con EN 14291 (p. ej., espray de fugas, n.º de artículo 02 601 00). • Comprobar la estanqueidad prestando atención a si el medio espumante forma burbujas.	<b>⚠️ VOORZICHTIG</b> <b>Verbrandings- of brandgevaar!</b> Ernstige brandwonden of materiële schade. • Gebruik geen open vlammen voor de controle! Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid. • Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. • Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. • Is er bij de aangesloten verbruiker een veiligheidscomponent (bijv. SBS, EFV) tussengeschakeld, dan moet deze bij de controle op dichtheid worden geopend. • Spuut alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). • Controleer op dichtheid door te letten op belLEN die ontstaan in het schuimvormend middel.	<b>⚠️ ATTENZIONE</b> <b>Pericolo di ustione o incendio!</b> Ustioni o danni materiali di grave entità. • Per il controllo, non utilizzare fiamme libere! Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto. • Chiedere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. • Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. • Qualora sia stato interposto un dispositivo di sicurezza (ad es. SBS, EFV) per l'apparecchio di consumo collegato, aprire tale dispositivo durante il controllo di tenuta. • Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi. • Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno.
 	<b>HINWEIS</b> Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an. <b>HINWEIS</b> Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden. <b>Optional Ausführung mit Manometer</b> 1. Alle Absperrarmaturen des Gasgerätes schließen. 2. Gasflaschenventil langsam öffnen, bis ein Druckaufbau zum Gasgerät erfolgt. Anschließend Gasflaschenventil langsam schließen. 3. Wartezeit: 2 Minuten, um einen Temperaturausgleich zu gewährleisten. 4. Auf dem Manometerglas ist ein roter Zeiger aufgedruckt, durch Drehen des Manometerglases kann die Position des schwarzen Zeigers markiert werden. 5. Prüfzeit: 10 Minuten. <b>HINWEIS</b> Der angezeigte Gasdruck am Manometer darf während der gesamten Prüfzeit nicht abfallen. Fällt der Druck ab, muss die gesamte Flüssiggasanlage auf Dichtheit geprüft werden. 6. Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. 7. Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung im aufgespritzten schaumbildenden Mittel geachtet wird.	<b>NOTICE</b> Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings. <b>NOTICE</b> If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced. <b>Optional model with pressure gauge</b> 1. Close all shut-off fittings on the gas equipment. 2. Slowly open the gas cylinder valve until pressure is build up regarding the gas equipment. Then, slowly close the gas cylinder valve. 3. Waiting time: 2 minutes to ensure temperature equalisation. 4. A red pointer is printed on the face of the pressure gauge, you can mark the position of the black pointer by turning the face. 5. Testing time: 10 minutes. <b>NOTICE</b> The gas pressure displayed on the pressure gauge must not decrease during the entire testing time. If the pressure decreases, the entire LPG system must be checked for leaks. 6. Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). 7. Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks.	<b>AVIS</b> Certains savons et nettoyeurs contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton. <b>AVIS</b> Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé. <b>Option : version avec manomètre</b> 1. Fermer tous les robinets d'arrêt de l'appareil à gaz. 2. Ouvrir lentement le robinet de la bouteille de gaz jusqu'à ce qu'une constitution de pression vers l'appareil à gaz ait lieu. Ensuite, refermer lentement le robinet de la bouteille de gaz. 3. Délai d'attente : 2 minutes pour assurer une compensation de température. 4. Une aiguille rouge est imprimée sur le verre du manomètre, il suffit de tourner le verre du manomètre pour marquer la position de l'aiguille noire. 5. Durée du contrôle : 10 minutes.	<b>AVISO</b> El amoniaco que contiene algunos jabones y limpiadores corroe las llaves de latón. <b>AVISO</b> Si se siguen formando burbujas, se deben reapretar las conexiones (véase MONTAJE). Si no se pueden evitar las fugas, el producto no debe ponerse en funcionamiento, y deberá sustituirse. <b>Modelo opcional con manómetro</b> 1. Cerrar todas las llaves de cierre del aparato de gas. 2. Abrir lentamente la válvula de la bombona de gas, hasta la presurización del aparato de gas. A continuación, cerrar lentamente la válvula de la bombona de gas. 3. Período de espera: 2 minutos con el fin de garantizar la compensación de la temperatura. 4. En el cristal del manómetro hubiera impresa una marca roja, se podría girar el cristal del manómetro para marcar la posición del indicador negro. 5. Duración de la comprobación: 10 minutos.	<b>LET OP</b> Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messingkranen aan <b>LET OP</b> Blijven er belLEN ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden en moet het vervangen worden. <b>Optioneel uitvoering met manometer</b> 1. Alle afsluitarmaturen van het gasstoestel sluiten. 2. Gasflesventiel langzaam openen, tot de druk aan het gasstoestel oploopt. Aansluitend gasflesventiel langzaam sluiten. 3. Wachtijd: 2 minuten om een aanpassing van de temperatuur mogelijk te maken. 4. Op het manometerglas wordt een rode wijzer gedrukt, dan kan de positie van de zwarte wijzer worden gemarkeerd door aan het manometerglas te draaien. 5. Testtijd: 10 minuten.	<b>NOTA</b> L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detergenti intacca i rubinetti di ottone. <b>NOTA</b> Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le anemeticità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito. <b>Modello opzionale con manometro</b> 1. Chiedere tutte le valvole di intercettazione dell'apparecchio a gas. 2. Aprire lentamente la valvola della bombola del gas fino a ridurre la pressione in arrivo all'apparecchio a gas. Quindi chiudere lentamente la valvola della bombola del gas. 3. Tempo di attesa: 2 minuti, per garantire la compensazione di temperatura. 4. Sul vetro del manometro è impresso un indicatore rosso, ruotando il vetro del manometro è possibile marcare la posizione dell'indicatore nero. 5. Tempo di controllo: 10 minuti.
	<b>INBETRIEBNAHME</b>	<b>START-UP</b>	<b>MISE EN SERVICE</b>	<b>PUESTA EN SERVICIO</b>	<b>INBEDRIJFSTELLING</b>	<b>MESSA IN SERVIZIO</b>
	Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.	After the product has been ASSEMBLED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.	Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.	Si el MONTAJE y la COMPROBACIÓN DE LA ESTANQUEIDAD son satisfactorios, el producto estará listo para usarse.	Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik.	Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato.
	<b>BEDIENUNG</b>	<b>OPERATION</b>	<b>COMMANDE</b>	<b>MANEJO</b>	<b>BEDIENING</b>	<b>UTILIZZO</b>
	• Benutzen Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben. • Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Sicherheitshinweise dieser Montage- und Bedienungsanleitung. • Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.  Inbetriebnahme durch langsames Öffnen der Gaszufuhr bei geschlossener Absperrarmatur des angeschlossenen Verbrauchsgereätes. Montage- und Bedienungsanleitung des angeschlossenen Verbrauchsgereätes beachten! <b>HINWEIS</b> Während des Betriebs die Gasflasche nicht bewegen.	• Use this product only when you have carefully read the assembly and operating manual. • For your own safety, observe all the safety notes in this assembly and operating manual. • Please also consider the safety of others.  Start the system by slowly opening the gas supply while the shut-off fitting of the connected device equipment remains closed. Observe the assembly and operating manual of the connected device equipment. <b>NOTICE</b> Do not move the gas cylinder while the system is in operation.	• N'utilisez ce produit qu'après avoir lu attentivement la notice de montage et de service. • Pour votre sécurité, respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans cette notice de montage et de service. • Ayez un comportement responsable par rapport aux autres personnes.  Mise en service en ouvrant lentement l'alimentation de gaz, le robinet d'arrêt du consommateur raccordé étant fermé. Respecter la notice de montage et de service du consommateur raccordé. <b>AVIS</b> Ne pas bouger la bouteille de gaz pendant le service.	• Use este producto solamente tras haber leído detenidamente las instrucciones de montaje y el manual de instrucciones. • Por su seguridad, cumpla todas las indicaciones de seguridad de las instrucciones de montaje y funcionamiento. • Sea responsable a la hora de tratar con otras personas.  Puesta en servicio mediante apertura lenta de la alimentación de gas con la llave de cierre cerrada del consumidor conectado. Tener en cuenta lo indicado en las instrucciones de montaje y funcionamiento del consumidor conectado. <b>AVISO</b> Durante el funcionamiento no mueva la bombona de gas.	• Gebruik dit product pas nadat u de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig heeft doorgelezen. • Neem voor uw veiligheid alle veiligheidsvoorschriften in deze montage- en gebruiksaanwijzing in acht. • Gedraag uzelf verantwoordelijk ten opzichte van anderen.  Ingebruikneming door langzaam openen van de gasstoever bij gesloten afsluitarmatuur van de aangesloten verbruiker. Montage- en gebruiksaanwijzing van de aangesloten verbruiker in acht nemen! <b>LET OP</b> Tijdens het gebruik de gasfles niet bewegen.	• Prima di iniziare a usare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo. • Per vostra sicurezza siete pregati di seguire tutte le avvertenze per la sicurezza fornite nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo. • Adottare un comportamento responsabile onde garantire la sicurezza delle altre persone.  Eseguire la messa in funzione aprendo lentamente l'alimentazione del gas tenendo chiusa la valvola di intercettazione dell'apparecchio di consumo collegato. Osservare le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'apparecchio di consumo collegato! <b>NOTA</b> Durante il funzionamento, non muovere la bombola del gas.

